



The Story Of Elijah:
As The Lord Lives
以利亞的故事：因主活著

10/06/2024 – 1 KINGS 17:1-7

EMMANUEL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

Three Things By Faith

因著信心的三件事

- ▶ God is alive by faith to Elijah
神因以利亞的信心而活顯
- ▶ God provides by faith for Elijah
神因以利亞的信心而供應
- ▶ God fulfills his promise through Elijah
神因以利亞的信心實現祂的應許



God Is Alive By Faith To Elijah
神因以利亞的信心而活顯

列王紀上 1 Kings 17:1

“... **As the Lord**, the God of Israel, **lives**, before whom I stand, there shall be neither dew nor rain these years, except by my word.”

「我指著所侍奉永生耶和華以色列的神起誓：這幾年我若不禱告，必不降露不下雨。」

雅各書 James 5

“17 Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed fervently that it might not rain, and for three years and six months it did not rain on the earth.” 以利亞與我們是一樣性情的人，他懇切禱告，求不要下雨，雨就三年零六個月不下在地上；



1 Kings 17:1

“... As the Lord, the God of Israel, **lives**, before whom I stand, there shall be neither dew nor rain these years, except by my word.”

「我指著所侍奉**永生**耶和華以色列的神起誓：這幾年我若不禱告，必不降露不下雨。」



1 Kings 17:1

“... As the Lord, the God of Israel, lives, before whom I stand, **there shall be neither dew nor rain these years**, except by my word.”

「我指著所侍奉永生耶和華以色列的神起誓：**這幾年我若不禱告，必不降露不下雨。**」



VS





1 Kings 17:1

“... As the Lord, the God of Israel, lives, **before whom I stand**, there shall be neither dew nor rain these years, except by my word.”

「我指著**所侍奉永生耶和華**以色列的神**起誓**：這幾年我若不禱告，必不降露不下雨。」



God Provides By Faith To Elijah

神因以利亞的信心而供應

2 And the word of the Lord came to him: 3 “Depart from here and turn eastward and hide yourself by the brook Cherith, which is east of the Jordan. 4 You shall drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there.” 5 So he went and did according to the word of the Lord. He went and lived by the brook Cherith that is east of the Jordan. 6 And the ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening, and he drank from the brook.

2 耶和華的話臨到以利亞說： 3 「你離開這裡往東去，藏在約旦河東邊的基立溪旁。 4 你要喝那溪裡的水，我已吩咐烏鴉在那裡供養你。」 5 於是以利亞照著耶和華的話，去住在約旦河東的基立溪旁。 6 烏鴉早晚給他叼餅和肉來，他也喝那溪裡的水。



VS





2 And the word of the Lord came to him: 3 “Depart from here and turn eastward and hide yourself by the brook Cherith, which is east of the Jordan. 4 You shall drink from the brook, and I have commanded the ravens to feed you there.” 5 So he went and did according to the word of the Lord. He went and lived by the brook Cherith that is east of the Jordan. 6 And the ravens brought him bread and meat in the morning, and bread and meat in the evening, and he drank from the brook.

2 耶和華的話臨到以利亞說： 3 「你離開這裡往東去，藏在約旦河東邊的基立溪旁。 4 你要喝那溪裡的水，我已吩咐烏鴉在那裡供養你。」 5 於是以利亞照著耶和華的話，去住在約旦河東的基立溪旁。 6 烏鴉早晚給他叼餅和肉來，他也喝那溪裡的水。



God Fulfills His Promise By Faith
Through Elijah

神因以利亞的信心實現祂的應許

7 And after a while the brook dried up, because there was no rain in the land. 過了些日子，溪水就乾了，因為雨沒有下在地上。







Conclusion

結論

Great is Thy faithfulness, O God my Father!

There is no shadow of turning with Thee

Thou changest not

Thy compassions, they fail not

As Thou hast been Thou forever wilt be

祢的信實廣大 我神我天父

全無轉動影兒 藏在祢心

祢不改變 祢慈愛永不轉移

無始無終的神 施恩不盡

Great is Thy faithfulness

Great is Thy faithfulness

Morning by morning new mercies I see
All I have needed Thy hand hath provided
Great is Thy faithfulness, Lord unto me!

祢的信實廣大 祢的信實廣大

每早晨賜下新豐富恩惠

我一切需要祢手豐富預備

祢的信實廣大 顯在我身

春夏秋冬四季 有栽種收成

chūn xià qiū dōng sì jì yǒu zāi zhǒng shōu chéng

日月星辰時刻 循轉不止

rì yuè xīng chén shí kè xún zhuǎi bù zhǐ

宇宙萬物 都為造物主見證

yǔ zhòu wàn wù dōu wèi zào wù zhǔ jiàn zhèng

述說天父莫大信實仁慈

shù shuō tiān fù mò dà xìn shí rén cí

Summer and winter

and springtime and harvest

Sun, moon, and stars in their courses above

Join with all nature in manifold witness

To Thy great faithfulness, mercy, and love

祢的信實廣大 祢的信實廣大

ní dē xìn shí guǎng dà ní dē xìn shí guǎng dà

每早晨賜下新豐富恩惠

měi zǎo chén cì xià xīn fēng fù ēn huì

我一切需要祢手豐富預備

wǒ yī qiē xū yào ní shǒu fēng fù yù bèi

祢的信實廣大 顯在我身

ní dē xìn shí guǎng dà xiǎn zài wǒ shēn

Great is Thy faithfulness

Great is Thy faithfulness

Morning by morning new mercies I see

All I have needed Thy hand hath provided Great is

Thy faithfulness, Lord unto me!

Pardon for sin and a peace that endureth!
Thine own dear presence
to cheer and to guide
Strength for today and bright hope for tomorrow
Blessings all mine, with ten thousand beside

祢赦免我罪愆 賜我永平安
祢的榮光親自安慰導引
日日加力 更賜我光明盼望
祢所賜的恩愛永無止盡

Great is Thy faithfulness

Great is Thy faithfulness

Morning by morning new mercies I see
All I have needed Thy hand hath provided
Great is Thy faithfulness, Lord unto me!

祢的信實廣大 祢的信實廣大

每早晨賜下新豐富恩惠

我一切需要祢手豐富預備

祢的信實廣大 顯在我身

祝 福 Benediction

願耶和華賜福給你、保護你。

The LORD bless you and keep you

願耶和華使他的臉光照你、賜恩給你。

the LORD make his face shine upon you and be gracious to you;

願耶和華向你仰臉、賜你平安。

the LORD turn his face toward you and give you peace.

基督在上

jī dū zài shàng

基督在旁

jī dū zài páng

基督在內

jī dū zài nèi

不斷引領

bù duàn yǐn lǐng

基督在後

jī dū zài hòu

又在前

yòu zài qián

我所愛 生命 主宰

wǒ suǒ ài shēng mìng zhǔ zǎi

Christ above us Christ beside us

Christ within us Ever guiding

Christ behind us Christ before

Christ our love our life our Lord

Christ above us Christ beside us
Christ within us Ever guiding
Christ behind us Christ before
Christ our love our life our Lord

基督在上 基督在旁
基督在內 不斷引領
基督在後 又在前
我所愛 生命 主宰

